



LLAVADEROS

Censu del Conceyu Sariegu



Manolita Foncueva García nel llavaderu de Villar

Daniel Cueli Canto

AVIENTU 2012

ENTAMU

L'orixe d'esti censu ta nun estudiu que fice nel añu 2011 y qu'apaeció asoleyáu na revista d'etnografía *Asturias, memoria encesa d'un país*: "Llavaderos na Comarca de la Sidra, Piloña y Siero". Esti trabayu, del que voi falar como "estudiu de referencia" d'equí p'alantre, xurdió del mio interés por poner en valor unes construcciones que nos sieglos XIX y XX xugaron un papel mui importante, mejorando enforma les condiciones de les mujeres na dura xera de llavar la ropa, pero poco reconocíu, polo menos dende'l punto de vista académicu, como amuesa qu'hasta esi momentu malapenes esistía bibliografía específico sobre estes construcciones n'Asturias, namás que referencies que nun pasaben d'unes poques llinies n'obres xenériques sobre etnografía, arquiteutura popular o sol papel de la mujer na sociedá tradicional asturiana. Pero l'estudiu, magar que se hizo sobre la base d'un estensu trabayu de campu que me llevó a visitar más de cien llavaderos nel ámbitu territorial acutáu pa facelu, nun incluyía un censu d'estes construcciones. Esti fechu llevóme, precisamente pa completalu dafechu, a dir censando, pali que pali, toles construcciones esistentes y d'ehí esti documentu, que recueye'l censu de llavaderos del Conceyu Sariegu.

LOS LLAVADEROS DE SARIEGU

Esti censu inclúi un total de diez llavaderos. Pueden paecer pocos, pero hai que tener en cuenta que Sariegu ye un conceyu pequeñu (namás que 25'73 km²) y poco pobláu (anguaño anda polos 1.300 habitantes y el so máximu poblacional, algamáu nel añu 1940, foi de 1.777 vecinos). A esti pequeñu número de construcciones tamién contribuí que Sariegu ye un conceyu nel qu'abonden fontes, riegues y ríos (ente ellos el Ñora, l'afluentes más importantes del Nalón pel so marxe drechu), llugares a los que tamién se diba a llavar la ropa, tanto enantes como dempués de l'apaición de los llavaderos. Amás, los llavaderos esistentes tan bien repartíos pel so territoriu, polo que cualesquier mujer del conceyu tenía dalguna d'estes construcciones más o menos cerca casa: hai cinco na parroquia de Narzana (tres en Barbechu, Mieres y Villar), dos na de Santiago (Pedrosa y Santianes de Riba) y tres na de San Román (Figares, La Campa y San Román).

Too ello ensin cuntar con qu'hubo dalgún llavaderu más que yá nun se caltién. Precisamente, gracies a los perbonos estudios toponímicos de les tres collaciones sareganas, fechos por Florencio Friera, José Antonio Noval y María Antonia Pedregal y asoleyao pola Academia de la Llingua Asturiana nos años 90 del pasáu sieglu, sabemos que tamién esistieron llavaderos en Castañera, La Rimá y pela zona de La Santín (Narzana), La Piñera y pela zona de Llamasantí (Santiago) y El Monte, El Puertu y Valvidares (San Román). De la mesma manera, tamién mos apurren información de dalgunes de les fontes a les se diba a llavar la ropa, como les de La Llavandera, una en Canal y otra en Perea (Narzana) con esi mesmu nome, o La Platería, ente Pedrosa y Figares (na llende de les parroquies de Santiago y San Román).

Los llavaderos de Sariegu nun se diferencien gran cosa de los que se pueden alcontrar per otros llugares d'Asturias, ello ye, toos se pueden clasificar atendiendo a dalgún de los criterios tipolóxicos afitaos nel estudiu de referencia, que son: presencia o ausencia de cubierta, materiales de construcción emplegaos y posición del pilón. Sicasí, sí hai que destacar un par de características que se dan específicamente nos llavaderos sareganos: la primera, que nun hai nengún llavaderu que tenga un accesu abegosu; toos s'alcuentren o a la vera d'una vía de comunicación (carretera o camín) o ente les cases de los pueblos nos que s'alluguen (pero non arrequexaos, sinón nun espaciu abierto y públicu). Y la segunda, que rescampla'l so estäu de conservación, bonu o mui bonu en casi tolos casos, debío a que dalgunos tovía s'usen

(calteniéndose nunes condiciones afayadices pa ello) y al procuru del Ayuntamientu saregán, que remocicó la mayoría va unos pocos años (y mui acertadamente, por ciertu), gracias al financiamientu apurríu pol programa Proder II de la Comarca de la Sidra.

LA ELLABORACIÓN DEL CENSU

La metodoloxía emplegada pa igualar esti censu foi'l trabayu de campu, consistente en visitar una a una les construcciones esistentes pa facer una ficha modelu na que se recueyen tanto les caratterístiques más importantes como delles semeyes de cada llavaderu. El trabayu de campu dixebróse en dos fases: una primera, na que visité cinco llavaderos, desendolcóse nel mes d'abril de 2011 y fizose como parte del estudiu de referencia. Na segunda, llevada a cabu a lo llargo'l 2012, visité les construcciones que faltaben pa completar el censu qu'equí se presenta. Nesti llabor cunté cola collaboración de dos personnes a les que-yos quiero apurrir el mio agradecimientu, Pablo Cueli Canto y Susana Palacio Suárez, que m'echaren un gabitu ayudándome a llocalizar dalgún de los llavaderos.

Les fiches del censu recueyen la información que vien darréu: *fecha de la visita* (conséñase porque permite conxelar la realidá de cada construcción nun momentu concretu); *llugar, parroquia y situación* (apúntense col enfotu de que los llavaderos se puedan llocalizar fácilmente); *año de construcción* (esti datu apúrrese sólo nos casos nos qu'apaez grabáu na propia construcción); *características principales* (recuéyense cuestiones básiques como posición del pilón, tipu de zarramientu del llavaderu y número de vertientes de la cubierta); *materiales de construcción* (anótense porque pueden ser un bon indicador de l'antigüedad de la construcción); *metros lineales de llavadera* (apúrrese esti datu porque mos da una idega del tamañu'l llavaderu y de la so capacidá, ello ye, de cuántes mujeres podíen llavar a la vez nél); *construcciones arreyaes* (indícase si hai fonte y/o bebederu anexos y si se sigue'l ciclu integral nel aprovechamientu del agua); *estáu de conservación* (fáese una valoración xeneral tres tener en cuenta, principalmente, cómo se caltién la construcción y l'espaciu nel que s'alluga y si aporta agua abondo pa que se pueda usar); *observaciones* (apartáu empobináu a anotar dalguna circunstancia más que pague la pena destacar).

DELLES NOTES SOBRE LES FICHES CENSALES

Pa un mejor entendimientu de la información que s'apurre nes fiches del censu ye importante esclarir unes cuantes cuestiones, toes elles yá desplicaes estensamente y con detalle nel estudiu de referencia, d'aconseyable llectura. Sicasí, darréu espónense de manera curtia dalgunes d'elles:

- La experiencia dizmos que coles feches que se conseñen hai que tener bastante procuru porque, en dellos casos, pueden corresponder al año de construcción de la fonte que ta al pie del llavaderu y non al mesmu, que xeneralmente ta fechu a posteriori.
- La posición del pilón ye ún de los criterios tipolóxicos afitaos nel estudiu de referencia. El pilón central ye aquel nel que se puede llavar, como mínimo, polos dos llaos más llargos del rectángulu que forma. Nesti casu lo más normal ye que'l llavaderu tenga cubierta a dos agües, que tea zarráu polos cuatro costaos con muriu baxu y que, por tantu, apaezan delles columnes pa sofitar el teyáu. Amás, el pilón o nun ta dividíu en balses o, como muncho, tien dos. El pilón llateral ye aquel nel que namás que se pue

llavar por ún de los sos llaos llargos. Nesti casu la cubierta suel tener una sóla vertiente y el llavaderu apaez, normalmente, zarráu hasta la misma por dos o trés llaterales, quedando casi siempre abierto'l que ta enfrente la pila, que pue tar dividida en dos o más balses o nun tener nenguna división, como na mayoría de los casos de pilón central. En Sariegu, curiosamente, nun hai nengún llavaderu que tenga dividíu el pilón (seya central o llateral) en más d'un compartimientu. Magar qu'esta diferenciación ente pilón central y llateral condiciona, básicamente, la forma de la cadarma que lu abelluga, convién apuntar que tamién ye aplicable a los llavaderos ensin cubierta.

- Otra de les variables usaes pa clasificar los llavaderos nel estudiu de referencia ye la de los materiales emplegaos na construcción de los mesmos, que mos permite estremar ente los llavaderos más antiguos y los más recientes. Asina, nos más vieyos el pilón y la llavadera son de piedra, lo mesmo que les muries que los zarren, y de madera les columnes (que tamién pueden ser de piedra) y l'armazón que sofiten la cubierta, que ye de teya. Nos llavaderos más nuevos el lladriyu, xeneralmente revocáu con cementu, sustituyó a la piedra en tolos elementos citaos (pilón, llavadera, muries y columnes), nun siendo nel armazón de la cubierta, que siguió siendo de madera, y nel techu, de teya, anque vese tamién dalgún fechu con planches de fibrocementu. Nel casu de Sariegu esti criteriu tipolóxicu ye menos relevante, porque casi tolos llavaderos tan remocicaos y a vegaes la piedra que se ve ye nuevo, por poner un exemplu, nun pudiendo garrase como indicador de l'antigüedad de los mesmos.
- Cuando se fala de fonte como construcción arreyada al llavaderu ha d'entendese non como'l manantial qu'abastez d'agua al mesmu, sinón como construcción específica na que poder garrar agua con un cacíu formada, xeneralmente, por depósito, cañu y duernu o pilón.
- Cuando fonte, bebederu y llavaderu formen parte d'un mesmu conxuntu hai autores que dicen que se da "*un ciclo integral en el aprovechamiento del agua que sigue siempre la misma dirección: fuente, bebedero y lavadero*" (Piquero García, 2007, p. 175). Esto tien la so lóxica: l'agua sal de la fonte, que ye onde se garra llimpio pal consumu humanu; llueu pasa al bebederu, espaciu acutáu pal consumu animal; y finalmente acaba nel llavaderu, onde se lava la ropa y s'empuerca dafechu, nun reaprovechándose yá más. A esti ciclu me refiero cuando incluyo'l datu nes fiches censales. Pero non siempre ye asina, tamién pueden alcontrase estos trés servicios xuntos cola fonte abasteciendo de forma independiente a bebederu y llavaderu.

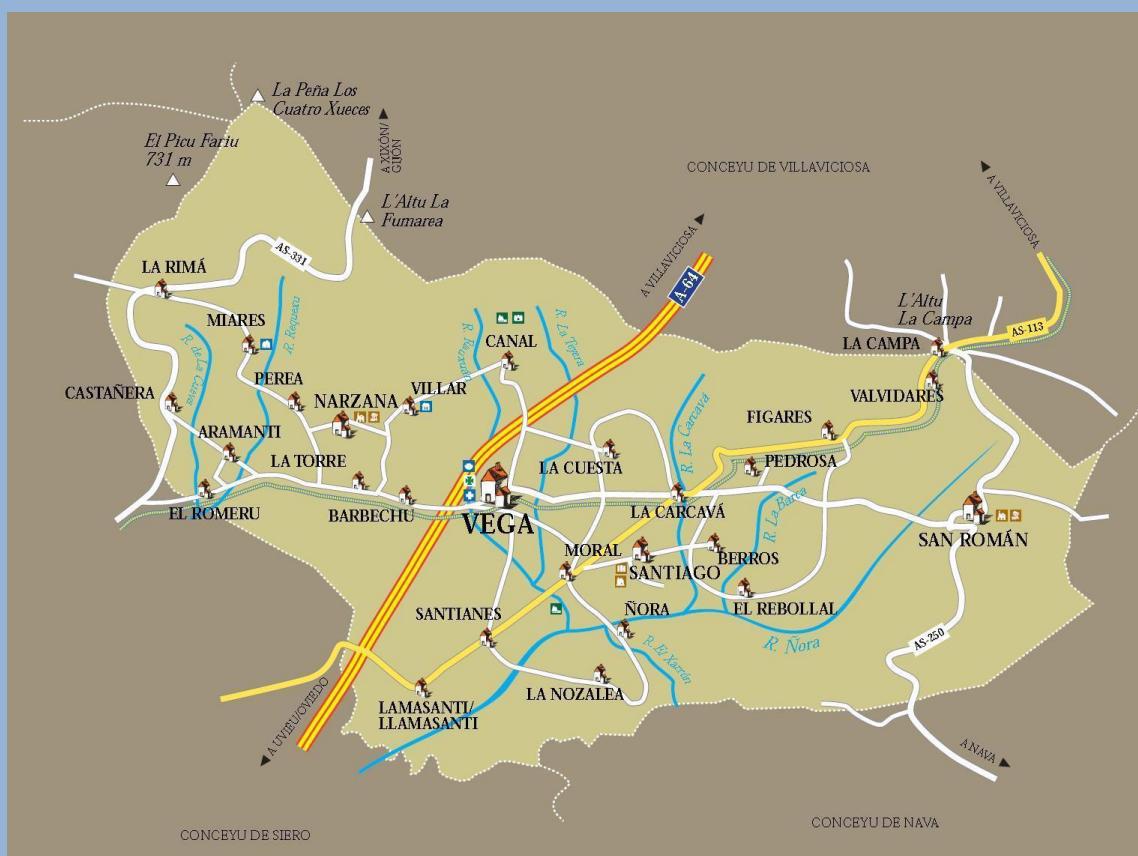
NOTA FINAL

Namás que me queda alvertir al posible llector sol fechu de qu'apurrir un censu, seja lo que seja lo que se cense o catalogue, siempre lleva apareyáu'l riesgu de que quede dalgún elementu por incluir nel mesmu. Creo qu'esto nun se da nel casu que mos ocupa, el del conceyu Sariegu, pero sí ye cierto que tampoco nun sedría raro que quedara dalgún llavaderu pel camín, yá que, en xeneral, munches d'estes construcciones foron cayendo totalmente nel escaezu, por tar en llugares anguaño despoblaos o inaccesibles o, cencielamente, por tar tapaes dafechu pola vexetación. Poro, si dalguna persona conoz dalgún llavaderu público en Sariegu que nun apaeza nesti censu, magar que tea en ruines, ruégo-y me lo faga saber contautando conmigo al traviés del correu lletrónicu coya92@hotmail.com.

BIBLIOGRAFÍA

- BALBÍN LOREDO, RAFAEL y EVELIA BLANCO MUÑIZ (2007): "Comarca de la Sidra (Asturias)". En "Arquitectura tradicional y entorno construido (Proyecto Identidades)", pp. 375-420. Trenti-SYBS, Murcia.
- BARAGAÑO, RAMÓN (1970): "Sariego". En "Gran Enciclopedia Asturiana", volume 13, pp. 96-103. Silverio Cañada Editor, Xixón.
- CUEL CANTO, DANIEL (2011): "Llavaderos na Comarca de la Sidra, Piloña y Siero". En "Asturies, memoria encesa d'un país", nº 31, pp. 74-85. Fundación Belenos, Uviéu.
- FRIERA, FLORENCIO y JOSÉ ANTONIO NOVAL (1991): "Conceyu de Sariegu. Parroquia de Santiago". Colección *Toponimia*, nº 13. Academia de la Llingua Asturiana, Uviéu.
- FRIERA, FLORENCIO (1994): "Conceyu de Sariegu. Parroquia de Narzana". Colección *Toponimia*, nº 37. Academia de la Llingua Asturiana, Uviéu.
- FRIERA SUÁREZ, FLORENCIO (1998): "Sariego". En "Asturias a través de sus concejos", pp. 572-577. Editorial Prensa Asturiana, Uviéu.
- FRIERA SUÁREZ, FLORENCIO (2001): "Patrimonio histórico y cultural del concejo de Sariego (Asturias)". Real Institutu d'Estudios Asturianos, Uviéu.
- FRIERA SUÁREZ, FLORENCIO (2007): "Sariego". Colección *Asturias concejo a concejo*, nº 12. Real Institutu d'Estudios Asturianos, Uviéu.
- PIQUERO GARCÍA, ANA (2007): "Comarca del Ese-Entrecabos (Asturias)". En "Arquitectura tradicional y entorno construido (Proyecto Identidades)", pp. 133-177. Trenti-SYBS, Murcia.
- PEDREGAL MONTES, MARÍA ANTONIA (1991): "Conceyu de Sariegu. Parroquia de San Román". Colección *Toponimia*, nº 16. Academia de la Llingua Asturiana, Uviéu.

MAPA DE SARIEGU



01 LLAVADERU D'EL BARRACU

FECHA DE LA VISITA	08-04-2011
LLUGAR / PARROQUIA	Barbechu (Narzana)
SITUACIÓN	Ente les cases del barriu d'El Barracu, xusto al pie de la carretera llocal SR-1 (tramu Vega - El Romeru), nel so marxe izquierdu
AÑU DE CONSTRUCCIÓN	Nun se conoz
CARACTERÍSTIQUES PRINCIPALES	Pilón central, con una sola balsa Zarráu con muriu baxu polos cuatro costaos Cubierta a dos agües
MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN	Piedra, lladriyu, madera y teya
METROS LLINIALES DE LLAVADERA	6'50 metros
CONSTRUCCIONES ARREYAES	Fonte y bebederu Nun se sigue'l ciclu integral del agua
ESTÁU DE CONSERVACIÓN	Mui bonu
OBSERVACIONES	Remocicáu va unos pocos años pol Ayuntamientu



02 LLAVADERU DE LA TORRE

FECHA DE LA VISITA	08-04-2011
LLUGAR / PARROQUIA	Barbechu (Narzana)
SITUACIÓN	Ente les cases del barriu de La Torre, xusto al pie de la carretera SR-1 (tramu Vega – El Romeru), nel so marxe drechu
AÑU DE CONSTRUCCIÓN	1939
CARACTERÍSTIQUES PRINCIPALES	Pilón llateral, con una sola balsa Zarráu hasta la cubierta per dos llaterales y con muriu baxu pol frente, tando abierto'l que queda Cubierta a una agua
MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN	Lladriyu revocáu, madera y fibrocementu
METROS LLINIALES DE LLAVADERA	3'96 metros
CONSTRUCCIONES ARREYAES	Bebederu (que garra l'agua d'una riega) Síguese'l ciclu integral del agua
ESTÁU DE CONSERVACIÓN	Regular
OBSERVACIONES	Escasu aporte d'agua la mayor parte l'añu



03 LLAVADERU DE LA PINGA

FECHA DE LA VISITA	08-04-2011
LLUGAR / PARROQUIA	San Román (San Román)
SITUACIÓN	Tres salir del pueblu en direición a Nava, xusto al pie de la carretera AS-357 (La Campa – Nava), nel so marxe izquierdu
AÑU DE CONSTRUCCIÓN	1929
CARACTERÍSTIQUES PRINCIPALES	Pilón central, con una sola balsa Zarráu con muriu baxu polos cuatro costaos Cubierta a dos agües
MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN	Lladriyu revocáu, madera y teya
METROS LLINIALES DE LLAVADERA	11'68 metros
CONSTRUCCIONES ARREYAES	Fonte y bebederu Síguese'l ciclu integral del agua
ESTÁU DE CONSERVACIÓN	Mui bonu
OBSERVACIONES	Remocicáu va unos pocos años pol Ayuntamientu Rescampla'l tamañu del bebederu, d'unos 9'50 metros de llargo



04 LLAVADERU DE PEDROSA

FECHA DE LA VISITA	20-04-2011
LLUGAR / PARROQUIA	Pedrosa (Santiago)
SITUACIÓN	Ente les cases del pueblu, xusto al pie de la carretera SR-1 (tramu Vega – San Román), nel so marxe drechu
AÑU DE CONSTRUCCIÓN	Nun se conoz
CARACTERÍSTIQUES PRINCIPALES	Pilón central, con una sola balsa Zarráu hasta la cubierta per trés llaterales y con muriu baxu pol llau que queda Cubierta a dos agües
MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN	Piedra, lladriyu, madera y teya
METROS LLINIALES DE LLAVADERA	10'12 metros
CONSTRUCCIONES ARREYAES	Fonte y bebederu Síguese'l ciclu integral del agua
ESTÁU DE CONSERVACIÓN	Mui bonu
OBSERVACIONES	Remocicáu va unos pocos años pol Ayuntamientu Rescampla'l tamañu del bebederu, d'unos 11'50 metros de llargo



05 LLAVADERU DE LA CARRETERA

FECHA DE LA VISITA	20-04-2011
LLUGAR / PARROQUIA	Figares (San Román)
SITUACIÓN	Ente les cases del pueblu, xusto al pie de la carretera AS-267 (La Secá – Villaviciosa), nel so marxe izquierdu
AÑU DE CONSTRUCCIÓN	Nun se conoz
CARACTERÍSTIQUES PRINCIPALES	Pilón central, con una sola balsa Zarráu con muriu baxu polos cuatro costaos Nun tien cubierta
MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN	Piedra y lladriyu revocáu
METROS LLINIALES DE LLAVADERA	8'66 metros
CONSTRUCCIONES ARREYAES	Fonte Lóxicamente, síguese'l ciclu integral del agua
ESTÁU DE CONSERVACIÓN	Mui bonu
OBSERVACIONES	Remocicáu va unos pocos años pol Ayuntamientu



06 LLAVADERU DE LA PLAZA

FECHA DE LA VISITA	11-03-2012
LLUGAR / PARROQUIA	Villar (Narzana)
SITUACIÓN	Ente les cases del pueblu, nuna plazoleta pública
AÑU DE CONSTRUCCIÓN	1943
CARACTERÍSTIQUES PRINCIPALES	Pilón llateral, con una sola balsa Zarráu hasta la cubierta per trés llaterales, tando abierto'l que queda Cubierta a una agua
MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN	Lladriyu revocáu, madera y fibrocementu
METROS LLINIALES DE LLAVADERA	6'06 metros
CONSTRUCCIONES ARREYAES	Fonte y bebederu Síguese'l ciclu integral del agua
ESTÁU DE CONSERVACIÓN	Bonu
OBSERVACIONES	Orixinalmente, el llateral d'enfrente'l pilón taba zarráu con muriu baxu y el suelu'l llavaderu yera más fondu (echóse-y formigón enriba)



07 LLAVADERU DE SANTIANES DE RIBA

FECHA DE LA VISITA	15-05-2012
LLUGAR / PARROQUIA	Santianes de Riba (Santiago)
SITUACIÓN	Ente les cases del pueblu, nuna plazoleta pública y xusto al pie del camín de La Berruga y de la caleya Vixil
AÑU DE CONSTRUCCIÓN	Nun se conoz
CARACTERÍSTIQUES PRINCIPALES	Pilón llateral, con una sola balsa Nun tien zarramientu de nengún tipu Nun tien cubierta
MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN	Lladriyu revocáu
METROS LLINIALES DE LLAVADERA	5'17 metros
CONSTRUCCIONES ARREYAES	Fonte y bebederu Síguese'l ciclu integral del agua
ESTÁU DE CONSERVACIÓN	Bonu
OBSERVACIONES	Fonte y bebederu foron remocicaos va unos pocos años pol Ayuntamientu La llavadera tien un canalín pela parte baxo pa desaguar l'agua puerco



08 LLAVADERU D'EL MALATU

FECHA DE LA VISITA	06-12-2012
LLUGAR / PARROQUIA	La Campa (San Román)
SITUACIÓN	Enantes de llegar al altu, xusto al pie de la carretera AS-267 (La Secá – Villaviciosa), nel so marxe izquierdu, y del vieyu Llagarón d'El Fielato
AÑU DE CONSTRUCCIÓN	1952
CARACTERÍSTIQUES PRINCIPALES	Pilón central, con una sola balsa Zarráu con muriu baxu polos cuatro costaos Nun tien cubierta
MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN	Piedra y lladriyu revocáu
METROS LLINIALES DE LLAVADERA	5'62 metros
CONSTRUCCIONES ARREYAES	Fonte y bebederu Síguese'l ciclu integral del agua
ESTÁU DE CONSERVACIÓN	Mui bonu
OBSERVACIONES	Remocicáu va unos pocos años pol Ayuntamientu



09 LLAVADERU DE RAUXUÁN

FECHA DE LA VISITA	17-12-2012
LLUGAR / PARROQUIA	Barbechu (Narzana)
SITUACIÓN	Ente les cases del barriu de Rauxuán, xusto al pie de la carretera SR-1 (tramu Vega – El Romeru), nel so marxe drechu
AÑU DE CONSTRUCCIÓN	Nun se conoz
CARACTERÍSTIQUES PRINCIPALES	Pilón llateral, con una sola balsa Nun tien zarramientu de nengún tipu Nun tien cubierta
MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN	Piedra
METROS LLINIALES DE LLAVADERA	4'12 metros
CONSTRUCCIONES ARREYAES	Bebederu (que garra l'agua d'una riega) Síguese'l ciclu integral del agua
ESTÁU DE CONSERVACIÓN	Mui bonu
OBSERVACIONES	Paez remocicáu de va unos pocos años



10 LLAVADERU D'EL REQUEXU

FECHA DE LA VISITA	17-12-2012
LLUGAR / PARROQUIA	Miares (Narzana)
SITUACIÓN	A la vera'l ríu Requexu, a unos 250 metros de les últimes cases del pueblu saliendo en dirección a La Rimá
AÑU DE CONSTRUCCIÓN	1952
CARACTERÍSTIQUES PRINCIPALES	Pilón llateral, con una sola balsa Zarráu hasta la cubierta per dos llaterales y con muriu baxu pol frente, tando abierto'l que queda Cubierta a una agua
MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN	Piedra, lladriyu revocáu, madera y teya
METROS LLINIALES DE LLAVADERA	6'70 metros
CONSTRUCCIONES ARREYAES	Fonte y bebederu Nun se sigue'l ciclu integral del agua
ESTÁU DE CONSERVACIÓN	Mui bonu
OBSERVACIONES	Construyíu nel añu indicáu por "D. Gustavo González y Manuel Alonso", según trae una placa Rescampla'l tamañu del bebederu, de dalgo más de 12'00 metros de llargo

